

ASFA Trust Fund Proposal from ASFA partner – Russia

Russian Federal Research Institute of Fisheries and Oceanography (VNIRO)
V. Krasnoselskaya 17
107140 Moscow
Russia

Tel. +7(095)264 00 89
Fax +7(095)264 91 87
<http://www.vniro.ru>

Dr Sofia Levashova
Head of ASFA Centre, ASFA contact person
E-mail: asfa@vniro.ru

Input of Caspian Sea Old Literature

BACKGROUND AND JUSTIFICATION

This proposal aims at filling in the gap in the ASFA database, concerning the Russian and the Soviet scientific literature on the Caspian Sea for the period since 1770 till 1970 that falls within the ASFA-scopes.

The Caspian Sea is a unique water body, brackish and drainless lake with the size, water structure and the currents typical for a sea. The unique fauna, about half of which are endemic species, is characteristic of the Caspian Sea and has no analogue in the World. The investigations of the Sea began in the 18th century and since that time the general geographical and natural description and the detailed researches on many aspects of marine geology, physics, chemistry and biology have been carried out. The most ancient publications issued in the 18-19 centuries are bibliographical rarities.

The work put forward for discussion is a continuation of the previous Russian Project on the Caspian Sea literature which was performed by April 2005 and which stipulated the proceeding of 700 records. All the records prepared in the framework of that Project rather completely reflect the investigations conducted in the Caspian Sea for the period considered. But we suppose that it will be useful for the ASFA database to prepare next 700 records that will cover the publications and collective works as follows:

"Rybnoe khozyajstvo", "Meteorologiya i Gidrologiya", "Byulleten Moskovskogo obshchestva ispytatelej prirody", "Vestnik Moskovskogo Universiteta" "Trudy Astrakhanskogo gosudarstvennogo zapovednika", "Trudy okeanograficheskoy komissii", "Trudy KaspNIIRKH" and others.

All the publications are issued in Russian and do not have any summarizes.

Total amount of **700** records could be added to the ASFA database during two years.

All articles monitored for the ASFA database (source documents) will be available in the library of the VNIRO.

ACTIVITIES

1. To identify the Russian and the Soviet serials and articles that fall within the ASFA scope.
2. To make scientific analysis of literature selected for composing abstracts.
3. To compose abstract for each article and translate it into English.
4. To process bibliographical records and indexing using the WWW-ISIS-ASFA software.
5. To proof-read the records prepared.
6. To submit records to CSA.

BUDGET REQUIREMENTS

Human resources

1 staff member to monitor, search, process bibliographic records, index all relevant records for ASFA-input, and prepare Russian abstracts for all the papers

3500 \$

1 staff member to translate the Russian abstracts into English

2100 \$

1 staff member to proof-read the records prepared and to submit them to CSA

2100 \$

Technology:

No extra requirements

Material expenses:

Printer cartridges, paper

200 \$

VNIRO overhead (30%)

2370 \$

TOTAL BUDGET

10 270 \$